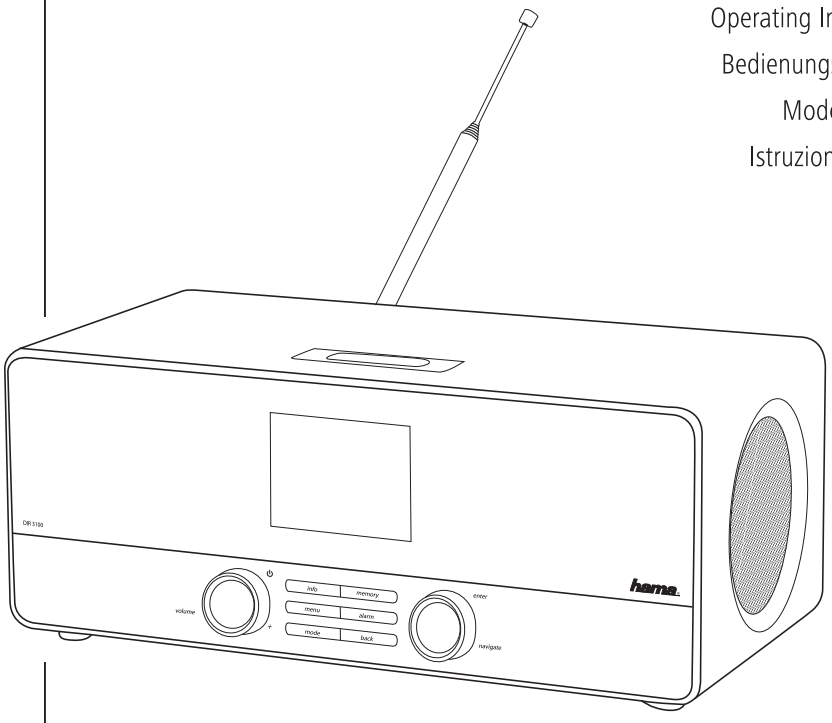
00
054819

THE SMART SOLUTION

Digital Radio DIR3100

Digitalradio



Operating Instructions GB
Bedienungsanleitung D
Mode d'emploi F
Istruzioni per l'uso I

SMART | RADIO
RADIO AT ITS BEST

GB

Connecting to your radio couldn´t be simpler. The Hama Smart Radio App* offers the whole functions** of a remote control. Use your Android / iOS device and enjoy Hama Smart Radio App. Control your Hama Internet radio and manage your own music world at a glance.

- You can easily change between DAB, DAB+, Web radio, UPNP-Server or FM
- Add your favorite internet radio stations to your favorite playlist
- Change the volume or choose a different equalizer setting
- It displays you titel, interpret and album titel

* You can find the Smart Radio App for free in the App Stores Google Play © and Apple iTunes ©.
** App functions depending on the radio type

D

Weg mit der Fernbedienung! Alle Funktionen einer klassischen Fernbedienung können mit der Hama Smart Radio App* übernommen werden. Die Smart Radio App ist zu zahlreichen Hama Internetradios kompatibel und unterstützt dabei folgende Funktionen**:

- Wechsle zwischen der Wiedergabe von DAB/DAB+, Internetradio, UPNP-Servern oder FM
- Suche die Sender auf deinem Smartphone/Tablet und speicher diese als Favorit auf deinem Radio
- Ändere die Lautstärke oder wähle eine andere Equalizer-Einstellung
- Lass dir aktuelle Informationen über den gehörten Sender auf deinem Display anzeigen

* Die Smart Radio App finden Sie kostenlos in den App-Stores Google Play © und Apple iTunes ©.
** Funktionen der App abhängig vom Radiotyp

F

Fini les télécommandes ! Vous pouvez désormais utiliser l'application Hama Smart Radio App* afin de piloter toutes les fonctions d'une télécommande traditionnelle. L'application Smart Radio App est compatible avec de nombreuses radios internet de Hama et prend en charge les fonctions** suivantes :

- Commutation entre lecture de radio DAB/DAB+, radio internet, serveurs UPNP ou bande FM
- Recherche de stations sur un smartphone / une tablette et mise en mémoire de ces stations sur la radio en tant que stations favorites
- Modification du volume ou sélection d'un réglage d'égalisateur
- Affichage d'informations actuelles à l'écran concernant la station en cours d'écoute

* Vous obtiendrez gratuitement l'application Smart Radio App dans les boutiques Google Play © et Apple iTunes ©.
** Les fonctions de l'application dépendant du type de radio

I

Basta telecomando! Tutte le funzioni del classico telecomando possono essere eseguite mediante l'app* Hama Smart Radio.
L'app Smart Radio è compatibile con numerose web radio Hama e supporta le seguenti funzioni**:

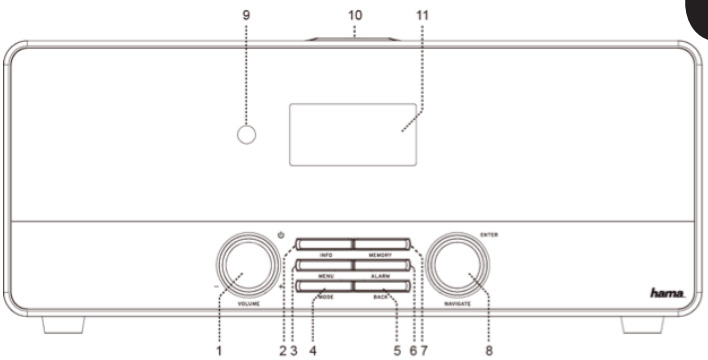
- Commutazione tra la riproduzione di DAB/DAB+, radio Internet, server UPNP o FM
- Ricerca dell'emittente su smartphone/tablet e memorizzazione come preferito sulla propria radio
- Modifica del volume o selezione di un'altra impostazione dell'equalizzatore
- Visualizzazione sul display delle informazioni sul programma ascoltato

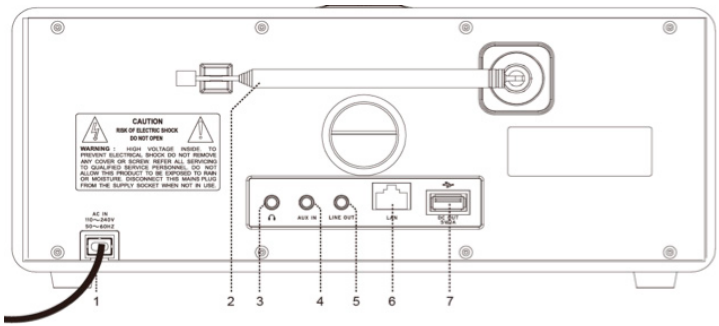
* L'app Smart Radio è disponibile gratuitamente negli app store Google Play © e Apple iTunes ©.
** Funzioni di App a seconda del tipo di apparecchio radio

Google Play ©

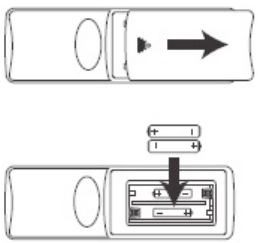
Apple iTunes ©

1


9
10
11
VOLUME
INFO
MEMORY
MENU
ALARM
MODE
BACK
ENTER
NAVIGATE
hama
1
2
3
4
5
6
7
8


CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN
AUX IN
LINE OUT
LAN
1
2
3
4
5
6
7

hama
OK
VOL
MODE
MENU
INFO
MUTE
ALARM
SLEEP
SNOOZE
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15



Bedienungselemente und Anzeigen (Pic.1)

Radio

Frontseite

1. ⏻ [POWER]-Taste** / [VOLUME] + -
2. [INFO]-Taste
3. [MENU]-Taste
4. [MODE]-Taste
5. [BACK] (Zurück)-Taste
6. [ALARM]-Taste
7. [MEMORY]-Taste
8. [ENTER] (Select)-Taste** / Navigation
9. Infrarotempfänger
10. [SNOOZE]-Taste
11. 2.8" Farbdisplay

Rückseite

12. Netzzuleitung
13. Antenne*
14. Kopfhörer Buchse
15. AUX-In Buchse
16. Line-Out Buchse
17. LAN-Anschluss
18. USB-Anschluss

Fernbedienung

1. ⏻ [POWER]-Taste
2. [OK] (Enter/Select)-Taste
3. Navigationstasten
   - ▲ Hoch
   - ▼ Runter
   - ◀ Back/Zurück
   - ▶ Vorwärts, Okay
4. [VOLUME] +/-
5. [MENU]-Taste
6. [MODE]-Taste
7. [INFO]-Taste
8. [MUTE]-Taste
9. [ALARM]-Taste
10. [PREVIOUS]-Taste
11. [NEXT]-Taste
12. Play/Pause
13. Nummerntasten
14. [SLEEP]-Taste
15. [SNOOZE]-Taste

Hinweis

* Dieses Radio verfügt über eine wechselbare Antenne. Sie können eine aktive oder passive Antenne verwenden, welche über einen Koaxial-Anschluss verfügt.

** Die Drehregler 1 und 8 verfügen über eine Doppelfunktion. Durch Drehen des Reglers ändern Sie die Lautstärke oder Navigieren durch die Menüstruktur. Durch Drücken dieses Drehreglers, wird das Gerät in den Standby-Modus geschalten (Volume-Regler) bzw. eine Auswahl bestätigt (Navigationsregler).

00054819man_de.indd 18 16.04.14 07:57

Inhalt

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen 20

2. Packungsinhalt 20

3. Sicherheitshinweise. 20

4. Vor der Inbetriebnahme 20

4.1 LAN (kabelgebundenes Netzwerk) 21

4.2 WLAN (kabelloses Netzwerk) 21

5. Inbetriebnahme 21

5.1 Einschalten 21

5.2 Systemeinstellungen 21

5.2.1 Sprache 21

5.2.2 Einrichtungsassistent 22

5.2.2.1 Zeiteinstellungen 22

5.2.2.2 Autom. Aktualisierung (Zeit/Datum) 22

5.2.2.3 Netzwerkassistent (Internetverbindung) . . . 22

5.2.2.3.1 WPS Verbindung 22

5.2.2.3.2 Verbindung mit Pre-Shared-Key (PSK) . . . 23

5.2.2.3.3 Offenes Netzwerk nutzen 23

5.2.2.3.4 Kabelgebundene Verbindung 23

5.2.2.3.5 Manuelle Konfiguration 23

5.2.3 Weitere Einstellungen. 24

5.2.3.1 Equalizer. 24

5.2.3.2 Werkseinstellung 24

5.2.3.3 Software-Aktualisierung 25

5.2.3.4 Info. 25

5.2.3.5 Hintergrundbeleuchtung 25

5.2.3.6 AUX: Auto-Standby 25

5.2.4 Weitere Interneteinstellungen 25

5.2.4.1 Einstellungen anzeigen 25

5.2.4.2 NetRemote PIN-Setup 25

5.2.4.3 Netzwerkprofile entfernen 25

5.2.4.4 Netzwerkverbindung halten. 26

6. Hauptmenü / Modi. 26

6.1 Internetradio 26

6.2 Musikabspieler (UPNP, USB) 26

6.2.1 Einstellungen unter Windows 8. 26

6.2.2 Mediastreaming erlauben / Bezeichnung ändern (Friendly Name - Gerätebezeichnung) 26

6.2.3 Streamen vom PC. 26

6.2.4 Netzwerkwiedergabe vom Radio. 26

6.3 DAB/DAB+. 27

6.4 FM. 27

6.5 AUX-In. 27

6.6 Schlummer. 27

6.7 Wecker. 28

7. Allgemeine Bedienung 28

7.1 Favoriten (lokal) 28

7.2 Lautstärke anpassen / Mute 29

7.3 Info (Internet Radio / DAB / DAB+ / FM / Wiedergabe) . . 29

8. Internetradio 29

8.1 Zuletzt gehört. 29

8.2 Meine Favoriten (vTuner / Online) 30

8.2.1 Radio online registrieren. 30

8.2.2 Favoriten verwalten 30

8.3 Lokale Sender. 30

8.4 Sender 30

8.4.1 Nach Ländern. 30

8.4.2 Genre. 30

8.4.3 Sender Suchen 30

8.4.4 Populäre Sender. 31

8.4.5 Neue Sender 31

8.5 Podcasts 31

8.6 Meine hinzugefügten Radiostationen (vTuner / online) 31

8.7 Hilfe. 31

8.7.1 Zugriffscode erhalten (vTuner / online). 31

9. DAB/DAB+ 31

9.1 Suchlauf / Automatischer Suchlauf 31

9.2 Senderliste 31

9.3 Senderliste säubern 32

9.4 Dynamic Range Control (DRC) 32

9.5 Senderliste Sortierung. 32

10. FM 32

10.1 Sender suchen 32

10.2 Suchlauf-Einstellung. 32

10.3 Audio-Einstellung. 32

11. Wartung und Pflege. 33

12. Gewährleistungsausschluß 33

13. Service und Support 33

14. Technische Daten. 33

16. Konformitätserklärung 33

00054819man_de.indd 19 16.04.14 07:57

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!
Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können.

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

Warnung

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

Hinweis

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

Gefahr eines elektrischen Schlages

Dieses Symbol weist auf eine Berührungsgefahr mit nicht isolierten Teilen des Produktes hin, die möglicherweise eine gefährliche Spannung von solcher Höhe führen, dass die Gefahr eines elektrischen Schlags besteht.

2. Packungsinhalt

- DAB+ / FM / Internetradio DIR3100
- Teleskopantenne mit Coaxialverbindung
- Fernbedienung
- 2x AAA Batterien
- Handbuch

3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände!
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
- Halten Sie Kinder unbedingt von dem Verpackungsmaterial fern, es besteht Erstickungsgefahr.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.

Gefahr eines elektrischen Schlages

- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der AC-Adapter, das Adapterkabel oder die Netzleitung beschädigt sind.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.

Warnung - Batterien

- Beachten Sie unbedingt die korrekte Polarität (Beschriftung + und -) der Batterien und legen Sie diese entsprechend ein. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr des Auslaufens oder einer Explosion der Batterien.
- Gestatten Sie Kindern nicht ohne Aufsicht das Wechseln von Batterien.
- Mischen Sie alte und neue Batterien nicht, sowie Batterien unterschiedlichen Typs oder Herstellers.
- Entfernen Sie Batterien aus Produkten, die längere Zeit nicht benutzt werden.
- Schließen Sie die Batterien nicht kurz.
- Laden Sie Batterien nicht.
- Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

4. Vor der Inbetriebnahme

Bedienungshinweise

- Die Taste [OK] sowie ▶ auf der Fernbedienung entspricht der Taste [ENTER] auf der Frontseite des Radios.
- Die Taste ◀ auf der Fernbedienung entspricht der Taste [BACK] auf der Frontseite des Radios
- Die Tasten ▲ ▼ auf der Fernbedienung entsprechen dem Drehen nach links und rechts des Navigationsreglers auf der Front des Radios. (rechter Regler)
- In der folgenden Bedienungsanleitung wird im Schwerpunkt auf die Bedienung mit dem Frontpanel des Radios eingegangen. Funktionen die nur über die Fernbedienung genutzt werden können, werden natürlich separat behandelt.

00054819man_de.indd 20 16.04.14 07:57

Fernbedienung in Betrieb nehmen
Öffnen Sie die Abdeckung des Batteriefachs. Diese befindet sich auf der Rückseite der Fernbedienung und kann durch schieben in die gekennzeichnete Richtung geöffnet werden.
Zum Lieferumfang gehören zwei AAA-Batterien, welche Sie für die Inbetriebnahme in das Batteriefach einlegen müssen. Achten Sie beim Einlegen darauf, dass die Batterien mit der richtigen Polarität eingelegt werden. Die vorgegebene Polarität (+ / -) ist im Batteriefach gekennzeichnet.

Netzwerkverbindung einrichten
4.1 LAN (kabelgebundenes Netzwerk)

- Verbinden Sie einen LAN Anschluss Ihres Routers mit dem Ihres Radios. Sie benötigen dafür ein Ethernet-Kabel, welches nicht zum Lieferumfang gehört.
- Stellen Sie sicher, dass der Router eingeschaltet ist, korrekt funktioniert und Verbindung zum Internet besteht.
- Beachten Sie bezüglich einer korrekten Funktion der LAN-Verbindung die Bedienungsanleitung ihres Routers.
- Gehen Sie dann wie unter Punkt 5. „Inbetriebnahme" beschrieben direkt weiter vor.

4.2 WLAN (kabelloses Netzwerk)

- Stellen Sie sicher, dass der Router eingeschaltet ist, korrekt funktioniert und Verbindung zum Internet besteht.
- Aktivieren Sie die WLAN Funktion ihres Routers.
- Beachten Sie bezüglich einer korrekten Funktion der WLAN-Verbindung die Bedienungsanleitung ihres Routers.
- Gehen Sie dann wie unter Pkt. 5 „Inbetriebnahme" beschrieben weiter vor.

5. Inbetriebnahme

Hinweis – optimaler Empfang

Dieses Produkt verfügt über einen Antennenanschluss für externe Antennen mit Coaxial-Anschluss. Im Lieferumfang ist bereits eine passende Teleskopantenne enthalten, welche Ihnen den Empfang über DAB, DAB+ und FM ermöglicht. Alternativ können Sie eine aktive oder passive Antenne verwenden, um die Empfangsleistung zu verbessern oder Ihren Anforderungen anzupassen.

Beachten Sie:

- Ziehen Sie die Antenne immer vollständig aus.
- Für einen optimalen Empfang empfehlen wir die Antenne vertikal auszurichten.

5.1 Einschalten

- Verbinden Sie das Netzkabel mit einer ordnungsgemäß installierten Steckdose.

Warnung

- Betreiben Sie das Produkt nur an einer dafür zugelassenen Steckdose. Die Netzsteckdose muss jederzeit leicht erreichbar sein.
- Trennen Sie das Produkt mittels des Ein-/Ausschalters vom Netz – wenn dieser nicht vorhanden ist, ziehen Sie die Netzleitung aus der Steckdose.

- Warten Sie, bis die Initialisierung des Radios abgeschlossen ist.
- Drücken Sie die [POWER]-Taste ⏻, um das Radio einzuschalten. (Drücken des linken Drehreglers)

Hinweis – beim ersten Einschalten

- Beim ersten Start wird automatisch der Einrichtungsassistent (Setup Wizard) gestartet.
- Der Einrichtungsassistent wird in englischer Sprache ausgeführt.
- Sie können den Assistenten überspringen und später in deutscher Sprache erneut aufrufen.

5.2 Systemeinstellungen

5.2.1 Sprache

Das Radio verwendet beim ersten Systemstart die englische Sprache. Um dies zu ändern, gehen Sie wie folgt vor:
Drücken Sie [MENU] > Systemeinstellungen > Sprache > Sprache auswählen

Ihre Auswahl bestätigen Sie durch Drücken der [ENTER] bzw. [OK]-Taste.

Hinweis

- Folgende Sprachen stehen zur Auswahl:
  Englisch, Deutsch, Dänisch, Holländisch, Finnisch, Französisch, Italienisch, Norwegisch, Polnisch, Portugiesisch, Spanisch, Schwedisch und Türkisch

00054819man_de.indd 21 16.04.14 07:57

5.2.2 Einrichtungsassistent

Hinweis

- Der Einrichtungsassistent ist eine Option im Menü Systemeinstellungen.
- Er hilft Ihnen, sowohl Zeit und Datum einzustellen, als auch den Internetradioempfang über WLAN einzurichten.
- Empfangen Sie Internetradio über LAN, benötigen Sie den Einstellungsassistenten nicht!

Der Einrichtungsassistent hilft Ihnen, sowohl Zeit und Datum einzustellen, als auch den Internetradioempfang über WLAN einzurichten. Um den Einrichtungsassistenten aufzurufen gehen Sie wie folgt vor:

[MENU] > Systemeinstellungen > Einrichtungsassistent

Hinweis

- Der Einrichtungsassistent umfasst die Punkte **5.2.2.1**, **5.2.2.2**, **5.2.2.3** und **5.2.2.4**, welche auch später direkt aus den Systemeinstellungen aufgerufen werden können.

5.2.2.1 Zeiteinstellungen

Wählen Sie in diesem Menüpunkt, ob der Radio die aktuelle Uhrzeit im 12 oder 24 Stunden-Format darstellen soll. Bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken der Taste [ENTER].

Alternativer Aufruf:
[MENU] > Systemeinstellungen > Zeiteinstellungen

5.2.2.2 Autom. Aktualisierung (Zeit/Datum)

Legen Sie in diesem Menüpunkt fest, ob die Uhrzeit und das Datum über eine Empfangstechnologie (DAB/FM/Internet) aktualisiert werden soll oder die Uhrzeit manuell festgelegt werden soll. Die Auswahl wird mit [ENTER] bestätigt. Sollten Sie die aktuelle Zeit aus dem Internet beziehen wollen, müssen Sie im Anschluss noch die Zeitzone auswählen, in der Sie sich gerade befinden. Sollte in Ihrer Zeitzone eine Unterscheidung zwischen Sommerzeit und Winterzeit bestehen, aktivieren bzw. deaktivieren Sie die Funktion „Sommer-/Winterzeit".
Sollten Sie die manuelle Einstellung verwenden, können Sie jede Stelle des Datums und der Uhrzeit durch Drehen des Navigationsreglers verändern und Drücken der Taste [ENTER] bestätigen.

Alternativer Aufruf:
[MENU] > Systemeinstellungen > Zeiteinstellungen > Autom. Aktualisierung

[MENU] > Systemeinstellungen > Zeiteinstellungen > Zeit-/Datumseinstellungen

[MENU] > Systemeinstellungen > Zeiteinstellungen > Format einstellen

Hinweis

- Bei der Verwendung des automatischen Updates (über NET), haben Sie in den Zeiteinstellungen auch später die Möglichkeit, die Zeitzone und die Sommerzeitverwendung aufzurufen. Diese Punkte sind bei den weiteren Updatemethoden (DAB/FM/Manuell) ausgeblendet.

[MENU] > Systemeinstellungen > Zeiteinstellungen > Zeitzone einstellen

[MENU] > Systemeinstellungen > Zeiteinstellungen > Sommer-/Winterzeit

5.2.2.3 Netzwerkassistent (Internetverbindung)

Der Radio durchsucht automatisch die Umgebung um vorhandene WLAN-Netze zu ermitteln. Nach Abschluss des Suchvorgangs erhalten Sie eine Übersicht über die vorhandenen Netze, die Möglichkeit eine kabelgebundene Verbindung einzurichten oder die Internetverbindung manuell zu konfigurieren.

Alternativer Aufruf:
[MENU] > Systemeinstellungen > Interneteinstellungen > Netzwerkassistent

Sollte Ihr Netzwerk nicht gefunden worden sein, können Sie den Scan durch auswählen von [Neuer Suchlauf] und Drücken von [ENTER] erneut ausführen. Sollte das Netzwerk erneut nicht gefunden werden, können Sie versuchen die Verbindung manuell einzurichten (5.2.2.3.5).

WLAN-Verbindung
5.2.2.3.1 WPS Verbindung

Geräte, welche die Verbindung über WPS (Wi-Fi Protected Setup) unterstützen, werden in der Liste durch [WPS] gekennzeichnet. Sollten Sie die Verbindung per WPS herstellen wollen, Drücken Sie [ENTER] nachdem Sie die gewünschte SSID (Service Set Identifier – Bezeichnung des Netzwerks) ausgewählt haben. Der Radio bietet im Anschluss die Möglichkeit WPS durch Tastendruck oder per

00054819man_de.indd 22 16.04.14 07:57

PIN zu initiieren. Bei der Funktion „Taste drücken" müssen Sie an der Gegenstelle (z.B. Router) den WPS-Scan starten. Wie dies geschieht, entnehmen Sie bitte dem Handbuch Ihres Routers oder Acces-Points (AP). Nachdem Sie dies getan haben, Drücken Sie die [ENTER]-Taste auf dem Radio und die beiden Geräte stellen die Verbindung her.
Bei der PIN-Methode, erstellt der Radio eine 8 stellige Zahl, welche Sie an der Gegenstelle eingegeben werden muss. Nach Eingabe der PIN, Drücken Sie erneut die [ENTER]-Taste, damit die Verbindung zwischen beiden Geräte hergestellt wird.

Alternativer Aufruf:
[MENU] > Systemeinstellungen > Interneteinstellungen > PBC Wlan Aufbau

PBC = Push Button Configuration (Konfiguration durch Knopfdruck)

5.2.2.3.2 Verbindung mit Pre-Shared-Key (PSK)

Neben der Verbindung per WPS, können Sie auch eine Verbindung mit einem Pre-Shared-Key herstellen. Der benötigte Key (Schlüssel) ist häufig auf der Rückseite des Routers zu finden oder wurde von Ihnen festgelegt. Bei einem Netzwerk ohne WPS-Funktion wird automatisch diese Methode verwendet. Bei einem Netzwerk mit WPS-Funktion können Sie die Pre-Shared- Key-Funktion aufrufen, indem Sie den Menüpunkt „WPS überspringen" auswählen. Es erscheint nun ein Eingabefeld, in das Sie durch Drehen des Navigationsreglers und Drücken [ENTER]-Taste den benötigten Schlüssel (PSK) eingeben. Sollten Sie ein falsches Zeichen ausgewählt haben, können Sie auf den Punkt „<-" navigieren und die [ENTER]-Taste drücken. Das letzte Zeichen wird aus dem Eingabefeld gelöscht. Um die Eingabe abzuschließen, navigieren Sie zu „OK" und drücken Sie die [ENTER]-Taste. Der Radio stellt nun die Verbindung zum Netzwerk her.

5.2.2.3.3 Offenes Netzwerk nutzen

Sollten Sie ein offenes Netzwerk verwenden (nicht empfohlen), müssen Sie lediglich die Netzwerkbezeichnung aus der Liste der verfügbaren Netzwerke auswählen und durch Drücken der [ENTER]-Taste bestätigen. Der Radio verbindet sich dann sofort mit dem Netzwerk.

5.2.2.3.4 Kabelgebundene Verbindung

Sollten Sie eine Verbindung per Netzwerkkabel (RJ45/LAN) herstellen wollen, müssen Sie den Radio nur mit dem Netzwerkkabel verbinden und die Option [Kabel] auswählen und durch Drücken der [ENTER]-Taste bestätigen. Der Radio verbindet sich nun automatisch mit dem Netzwerk.

5.2.2.3.5 Manuelle Konfiguration

Sollten Sie Ihr WLAN-Netzwerk nicht mit dem Assistenten finden können oder Probleme bei der Verbindung auftreten, können Sie versuchen die Netzwerkverbindung manuell zu konfigurieren. Dies ist auch nötig, wenn Ihr Router/AccessPoint keine automatische Zuweisung von IP-Adressen (DHCP inaktiv) unterstützt.
Wählen Sie nach Abschluss des Scanvorgangs den Menüpunkt [Manuelle Konfig] um die Konfiguration zu starten.

Option 1:
Kabel > [ENTER]-Taste
DHCP aktiv > [ENTER]-Taste
Der Radio versucht eine IP vom Router zu beziehen und sich mit dem Netzwerk zu verbinden.

Option 2:
Kabel > [ENTER]-Taste
DHCP inaktiv > [ENTER]-Taste

Hinweis

Sie müssen die gesamte Netzwerkkonfiguration (IP-Adresse, Subnet-Maske, Gateway-Adresse, DNS) in die folgenden Masken eingeben. Die Auswahl der einzelnen Stellen erfolgt durch Drehen des Navigationsreglers und Drücken der [ENTER]-Taste. Die benötigten Informationen für das Netzwerk entnehmen Sie Ihrer eigenen Netzwerkkonfiguration oder erfragen diese bei Ihrem Netzwerkadministrator. Nachdem alle benötigten Daten eingegeben wurden, versucht der Radio sich mit dem Netzwerk zu verbinden.

Option 3:
Drahtlos > [ENTER]-Taste
DHCP aktiv > [ENTER]-Taste
SSID > Eingabe der SSID
Sollten Sie über ein verstecktes oder nicht auffindbares WLAN-Netzwerk verfügen, müssen Sie durch Drehen und Drücken der [ENTER]-Taste die benötigte Netzwerkkennung (SSID) eingeben und mit „OK" bestätigen.

Nach Eingabe der Netzwerkkennung kommen Sie zur Auswahl der Verschlüsselungsmethode. Abhängig von Ihrer Netzwerkkonfiguration, wählen Sie eine der folgenden Optionen:

Offen > [ENTER]-Taste > (Kein Schlüssel)
Oder
PSK > [ENTER]-Taste > (nicht aktiviert/WEP)
Oder
WPA > [ENTER]-Taste > (TKIP/AES)
Oder
WPA2 > [ENTER]-Taste > (TKIP/AES)

00054819man_de.indd 23 16.04.14 07:57

Hinweis

Bei den Methoden PSK, WPA und WPA2 müssen Sie im Anschluss den benötigten Netzwerkschlüssel, durch Drehen des Navigationsreglers und Drücken der [ENTER]-Taste, in die Eingabemaske eingeben und mit „OK" bestätigen.
Im Anschluss versucht der Radio die Verbindung aufzubauen.(SSID, Verschlüsselung und Schlüssel hängen von der Konfiguration Ihres Zugangspunktes ab).

Option 4:
Drahtlos > [ENTER]-Taste
DHCP aktiv > [ENTER]-Taste

Hinweis

Sie müssen die gesamte Netzwerkkonfiguration (IP-Adresse, Subnet-Maske, Gateway-Adresse, DNS) in die folgenden Masken eingeben. Die Auswahl der einzelnen Stellen erfolgt durch Drehen des Navigationsreglers und Drücken der [ENTER]-Taste. Die benötigten Informationen für das Netzwerk entnehmen Sie Ihrer eigenen Netzwerkkonfiguration oder erfragen diese bei Ihrem Netzwerkadministrator. Nachdem alle benötigten Daten eingegeben wurden, versucht der Radio sich mit dem Netzwerk zu verbinden.

SSID > Eingabe der SSID

Hinweis

Sollten Sie über ein verstecktes oder nicht auffindbares WLAN-Netzwerk verfügen, müssen Sie durch Drehen und Drücken der [ENTER]-Taste die benötigte Netzwerkkennung (SSID) eingeben und mit „OK" bestätigen.

Nach Eingabe der Netzwerkkennung kommen Sie zur Auswahl der Verschlüsselungsmethode. Abhängig von Ihrer Netzwerkkonfiguration, wählen Sie eine der folgenden Optionen:

Offen > [ENTER]-Taste > (Kein Schlüssel)
Oder
PSK > [ENTER]-Taste > (nicht aktiviert/WEP)
Oder
WPA > [ENTER]-Taste > (TKIP/AES)
Oder
WPA2 > [ENTER]-Taste > (TKIP/AES)

Hinweis

Bei den Methoden PSK, WPA und WPA2 müssen Sie im Anschluss noch den benötigten Netzwerkschlüssel, durch Drücken und Drehen der [ENTER]-Taste, in die Eingabemaske eingeben und mit „OK" bestätigen.
Im Anschluss versucht der Radio die Verbindung aufzubauen. (SSID, Verschlüsselung und Schlüssel hängen von der Konfiguration Ihres Zugangspunktes ab).

5.2.3 Weitere Einstellungen

Neben den bereits erwähnten Systemeinstellung Interneteinstellungen (**5.2.2.4**), Zeiteinstellungen (**5.2.2.1** und **5.2.2.2**) und Sprache (**5.2.1**) können weitere Einstellungen an dem Radio vorgenommen werden. Die Systemeinstellungen erreichen Sie wie folgt:

[MENU] > Systemeinstellungen

5.2.3.1 Equalizer

Der Radio verfügt über eine Auswahl an vorkonfigurierten Audioeinstellungen, die sich in den Bereichen Bass, Höhen und Lautstärke unterscheiden. Durch das Drehen des Navigationsreglers, können Sie zwischen den verschieden Modi wechseln und durch Drücken der [ENTER]-Taste wählen Sie den gewünschten Modus aus. Neben den vorkonfigurierten Modi haben Sie auch die Möglichkeit, einen eigenen Modus festzulegen. Um die gewünschten Einstellungen vorzunehmen, wählen Sie den Menüpunkt „Meine EQ-Einstellung" aus und bestätigen diesen Menüpunkt mit der [ENTER]-Taste. Nun haben Sie die Möglichkeit den Level der Bässe und Höhen einzustellen. Wählen Sie dazu die zu ändernde Variable aus und drehen Sie den Navigationsregler in die gewünschte Richtung. Um die Einstellung zu bestätigen, drücken Sie die [ENTER]-Taste. Es steht Ihnen auch frei, die Lautstärkenverstärkung zu aktivieren. Haben Sie alle Einstellungen vorgenommen, drücken Sie bitte die [BACK]-Taste am Radio und bestätigen Sie das Speichern der Einstellung durch Drücken der [ENTER]-Taste. Wählen Sie nun den Eintrag „Mein EQ" aus der Liste der Modi um dieses Profil zu verwenden.

5.2.3.2 Werkseinstellung

Um den Radio softwareseitig auf Auslieferungszustand zu setzen, wählen Sie den Menüeintrag „Werkseinstellung" und bestätigen die Auswahl mit der [ENTER]-Taste.
Es erscheint zur Bestätigung eine Abfrage, die Sie mit „Ja" bestätigen müssen. Nach Abschluss des Vorgangs ist der Radio im Standby-Betrieb und alle vorherigen Konfigurationen und Einstellungen sind zurückgesetzt.

00054819man_de.indd 24 16.04.14 07:57

Warnung

- Alle gespeicherten Presets gehen durch das Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen verloren!

5.2.3.3 Software-Aktualisierung

Von Zeit zu Zeit wird ein neues Update für den Radio bereitgestellt. Ist der Radio mit dem Internet verbunden, erhalten Sie automatisch eine Mitteilung, dass ein neues Update bereitsteht und installiert werden kann. Haben Sie die automatischen Updates deaktiviert, können Sie in diesem Menüpunkt auch selbständig auf Updates überprüfen. Wählen Sie dazu die Funktion Update suchen (Systemeinstellungen > Software-Aktualisierung). Der Radio prüft nun die Update-Server, ob eine passende Systemaktualisierung verfügbar ist. Sollte ein Update bereitstehen, bittet das Radio um eine Bestätigung, das Update jetzt zu installieren.

Hinweis

Es wird empfohlen die Einstellung „Automatische Updates" aktiviert zu lassen, da ein Update häufig Verbesserungen und Fehlerbehebungen beinhaltet, die für den reibungslosen Betrieb des Radios benötigt werden. Zusätzlich wird häufig der Funktionsumfang des Radios erweitert, was den Komfort des Radios weiter verbessern kann.

5.2.3.4 Info

In diesem Menüpunkt können keine Einstellungen vorgenommen werden. Sollten Sie in Kontakt mit dem Kundenservice treten, werden Sie möglicherweise nach diesen Informationen gefragt, welche die aktuellen Hardware- und Softwaredetails enthalten. Die hier genannte Radio-ID finden Sie auch auf dem Online-Portal von Frontier Silicon (http://www.wifiradio-frontier.com), wenn Sie Ihren Radio dort registriert haben.

5.2.3.5 Hintergrundbeleuchtung

Sie haben in diesem Menüpunkt die Möglichkeit, die Intensität der Hintergrundbeleuchtung festzulegen. Dabei wird zwischen der Displaybeleuchtung im Betrieb und im Standby unterschieden. Wählen Sie also den Menüpunkt „Betriebsmodus" aus, stehen Ihnen die Modi „Hoch, Mittel und Niedrig" zur Auswahl. Die Konfiguration im Standbymodus erlaubt Ihnen zusätzlich, die Time-Out-Zeit einzustellen, in welcher das Display im Standby-Modus vollständig beleuchtet wird. Wird die Standby-Beleuchtung auf niedrig eingestellt und ist im Betriebsmodus auf hoher Intensität eingestellt, können Sie durch Drücken der [ENTER]-Taste das Display für die voreingestellte Time-Out-Zeit auf Betriebsintensität regeln. Nach Ablauf der Time-Out-Zeit wird das Display wieder auf die Standby-Intensität zurückgestellt.

5.2.3.6 AUX: Auto-Standby

Bei einer Auxiliary-Verbindung mit einem Smartphone, Tablet PC oder MP3-Player wird der Radio standardmäßig nach 60 Minuten in den Standby-Modus versetzt. Innerhalb dieses Menüs können Sie diese Einstellung deaktivieren bzw. wieder aktivieren.

5.2.4 Weitere Interneteinstellungen

Neben den bereits erwähnten Interneteinstellungen, können noch weitere Einstellungen vorgenommen werden. Diese Interneteinstellungen erreichen Sie wie folgt:

[MENU] > Systemeinstellungen > Interneteinstellungen

5.2.4.1 Einstellungen anzeigen

Hier finden Sie eine Übersicht über alle bestehenden Netzwerkeinstellungen, die von dem Radio derzeit verwendet werden beziehungsweise eingerichtet wurden.

5.2.4.2 NetRemote PIN-Setup

Der Radio kann über die Applikation „Hama Smart Radio" gesteuert werden. Voraussetzung ist, dass Sie die Applikation (App) auf Ihrem Smartphone oder Tablet PC installiert haben und sich in dem gleichen Netzwerk befindet, in dem auch das Gerät angemeldet ist. Die im Radio hinterlegte PIN dient der Sicherheit, dass sich keine anderen Nutzer mit dem Radio verbinden können. Wird die App auf Ihrem Android- oder iOS- Gerät gestartet und der Versuch gestartet sich mit dem Radio zu verbinden, wird auf dem Smartphone oder Tablet PC die Eingabe der PIN verlangt. Geben Sie die hier hinterlegte PIN ein, um eine Verbindung zwischen dem Radio und dem steuernden Gerät herzustellen.
Als Standard ist die PIN „1234" im Radio hinterlegt, welche aber durch Drehen des Navigationsreglers und Drücken der [ENTER]-Taste geändert werden kann. Bestätigen Sie Ihre Eingabe auf dem Button „OK" oder löschen Sie die vorherige Eingabe mit Hilfe der Taste „<-" auf dem Display.

5.2.4.3 Netzwerkprofile entfernen

Der Radio speichert bisher verwendete Profile ab, auf die Sie bei wechselnden Aufstellorten zurückgreifen könnten. Diese Profile beziehen sich auf WLAN-Netze, in die sich der Radio erfolgreich eingewählt hat. Bei dem Versuch sich mit diesem Netzwerk zu verbinden, prüft der Radio diese Profile automatisch ab und nutzt die gespeicherten Daten. Um diese Profile zu löschen, wählen Sie das Profil durch Drehen des Navigationsreglers und Drücken der [ENTER]-Taste. Bestätigen Sie die Abfrage zum Löschen des Profils mit „Ja". Ein derzeit aktives/genutztes Profil kann nicht gelöscht werden.

00054819man_de.indd 25 16.04.14 07:57

5.2.4.4 Netzwerkverbindung halten

Bei dieser Einstellung handelt es sich um eine Energiesparfunktion des Radios. Ist diese Funktion deaktiviert, schaltet der Radio das Netzwerkmodul ab, wenn der Radio gerade keine Netzwerkverbindung nutzt. Dies ist Beispielsweise beim Empfang über DAB der Fall oder wenn sich das Radio im Standby-Modus befindet. Dementsprechend können Sie nicht per PC, Smartphone oder Tablet auf das Radio zugreifen, sollte diese Funktion deaktiviert sein. Sollten Sie also Streaming oder die Steuerung durch eine App nutzen wollen, müssen Sie diesen Menüpunkt aktivieren. Standardmäßig ist diese Funktion deaktiviert.

6. Hauptmenü / Modi

Das Hauptmenü des Radios beinhaltet die verschiedenen Wiedergabe-Modi.
Um das Hauptmenü zu öffnen, drücken Sie die [MENU]-Taste auf der Frontseite des Radios und drehen den Navigationsregler um Hauptmenü auszuwählen und die Auswahl mit [ENTER] zu bestätigen.

6.1 Internetradio

Der Radio nutzt die Senderliste des vTuner-Portals, in Kooperation mit Frontier Silicon™. Sie können Sender ohne direkte Registrierung auf dem Portal http://www.wifiradio-frontier.com nutzen. Eine detaillierte Bedienungsanleitung finden Sie unter Punkt 8.
Sie können diesen Modus auch durch wiederholtes Drücken der [MODE]-Taste des Radios oder der Fernbedienung erreichen. (Im Display erscheint „Internetradio")

6.2 Musikabspieler (UPNP, USB)

Dieser Modus ermöglicht die Wiedergabe von MP3, WMA oder FLAC Dateien, welche auf einem PC oder im lokalen Netzwerk gespeichert sind. Um diese Anleitung kompakt zu halten, wird das grundlegende Vorgehen mit einem Windows 8 PC geschildert.
Sie können diesen Modus auch durch wiederholtes Drücken der [MODE]-Taste des Radios oder der Fernbedienung erreichen. (Im Display erscheint „Wiedergabe")

Bedienung:
Im Wiedergabemodus können Sie mit den folgenden Tasten den Radio steuern:

⏮ Den vorherigen Titel starten
⏭ Den nächsten Titel starten
⏯ Den aktuellen Titel pausieren/wiedergeben

6.2.1 Einstellungen unter Windows 8

Um Einstellungen vorzunehmen, muss der Radio und Ihr PC im selben Netzwerk angemeldet sein. Öffnen Sie die Systemsteuerung von Windows 8 (Desktop) und navigieren Sie in folgendes Verzeichnis:

Systemsteuerung > Netzwerk und Internet > Netzwerkcomputer und -geräte anzeigen

6.2.2 Mediastreaming erlauben / Bezeichnung ändern (Friendly Name - Gerätebezeichnung)

Klicken Sie mit der rechten Maustaste auf das Symbol „Hama DIR3100 – MAC-Adresse" und klicken Sie mit der linken Maustaste auf „Streaming an dieses Gerät zulassen". Der Radio kann nun auf die Freigabeverzeichnisse des PCs zugreifen.
Standardmäßig wird das Musikverzeichnis der eigenen Bibliothek freigegeben.
Durch Klicken auf „Gerätewebseite anzeigen", öffnet sich ein Fenster über welches Sie den Namen des Radios im Netzwerk ändern können. (Standardmäßig Hama DIR3100 – MAC-Adresse)

6.2.3 Streamen vom PC

Um eine Datei von Ihrem PC zu streamen, gehen Sie in das Verzeichnis der Musikdatei und klicken Sie diese mit der rechten Maustaste an. In dem sich öffnenden Fenster klicken Sie mit der linken Maustaste auf die Funktion „Play To" und wählen den Radio als Ziel aus.

6.2.4 Netzwerkwiedergabe vom Radio

Wiedergabe aus Medienbibliothek(en)
Sie können auf Freigaben im Netzwerk direkt vom Radio zugreifen. Um innerhalb der Pfade zu wechseln, nutzen Sie bitte den Navigationsregler mit welchem Sie durch Drehen des Knopfes zwischen den Menüpunkten wechseln und durch Drücken der [ENTER]-Taste bestätigen/öffnen. Um in einen vorherigen Menüzweig zu gelangen, Drücken Sie bitte die [BACK]-Taste.
Wählen Sie im Hauptmenü die Funktion „Wiedergabe" aus und bestätigen Sie mit der [ENTER]-Taste den Menüpunkt „Gemeinsame Medien". Der Radio zeigt nun die im Netzwerk befindlichen Quellen an, auf die er (eine Genehmigung an der Quelle vorausgesetzt) zugreifen kann. Sie haben die Möglichkeit Dateien zu suchen, eine Wiedergabeliste zu öffnen oder die gesamte Musikfreigabe zu durchsuchen. Sollten Sie die gesamte Musikauswahl durchsuchen wollen, stehen Ihnen noch weitere Sortierfunktionen zur Verfügung (Album, Interpret, Genre, Ordner, usw.) um schneller zur gewünschten Datei zu gelangen.

00054819man_de.indd 26 16.04.14 07:57

Hinweis

Diese Funktionen sind nur nutzbar, wenn der ID3-Tag und weitere Dateiinformationen auf dem Quellgerät gepflegt wurden.

Wiedergabe von Playlist: (Lokal erstellt/Netzwerk Playlist)
Der Radio verfügt über eine lokale Playlist, die Sie mit Dateien aus den Netzwerkfreigaben füllen können. Um eine Datei dieser Playlist hinzuzufügen, navigieren Sie zuerst zu dieser Datei und halten dann die [ENTER]-Taste drei Sekunden gedrückt. Die markierte Audiodatei wird nun in der Playlist gespeichert.
Um die Playlist aufzurufen, gehen Sie wie folgt vor:
(Im Wiedergabemodus oder innerhalb der Wiedergabenavigation)

[MENU] > Playlist

Um eine Datei wieder zu löschen, navigieren Sie mit dem Navigationsregler zu dieser Datei und halten die [ENTER]-Taste erneut drei Sekunden gedrückt. Es erscheint eine Abfrage, ob Sie diese Datei aus der Playlist löschen möchten. Anschließend besteht die Möglichkeit zu bestätigen oder abzulehnen.

Hinweis

Sie können auch Playlisten nutzen, die auf einem Windows-PC erstellt wurden. (WPL = Windows-Play-List) Dazu eignet sich zum Beispiel der Windows Media Player

Funktionen:
Wiederholen: An / Wiederholen: Aus:
Wird diese Funktion aktiviert („An"), wird der Aktuelle Titel wiederholt bis ein anderer Titel gestartet wird.

Shuffle: An / Shuffle: Aus:
Wird diese Funktion aktiviert („An"), spielt der Radio alle Titel in der Playlist in zufälliger Reihenfolge ab.

Playlist leeren:
Die lokal gespeicherte Playlist wird gelöscht

Server entfernen:
Die bisher kontaktierten Server werden aus der History-Liste gelöscht.

6.3 DAB/DAB+

Der Radio empfängt alle gängigen Digitalradio-Frequenzen im Bereich von 174 MHz bis 240 MHz.
Bitte lesen Sie im Abschnitt 9 die genaue Bedienung und Funktionsbeschreibung zum DAB/DAB+ - Empfang.
Sie können diesen Modus auch durch wiederholtes Drücken der [MODE]-Taste des Radios oder der Fernbedienung erreichen. (Im Display erscheint „DAB Radio")

6.4 FM

Der Radio empfängt FM-Radio im Bereich von 87.50 MHz bis 108.00 MHz.
Bitte lesen Sie im Abschnitt 10 die genaue Bedienung und Funktionsbeschreibung zum FM-Empfang.
Sie können diesen Modus auch durch wiederholtes Drücken der [MODE]-Taste des Radios oder der Fernbedienung erreichen. (Im Display erscheint „DAB Radio")

6.5 AUX-In

Der Radio verfügt über einen analogen Audioeingang, genannt AUX-IN. Mit einem 3.5mm Klinkenkabel können Sie beispielsweise ein Smartphone, ein Tablet PC oder einen MP3-Player mit dem Radio verbinden und die Lautsprecher des Radios zur Wiedergabe von Audioinhalten des angeschlossenen Gerätes verwenden. Die Lautstärkenregelung und die komplette Steuerung erfolgt dabei komplett über das Wiedergabegerät und kann nicht am Radio erfolgen.
Sie können diesen Modus auch durch wiederholtes Drücken der [MODE]-Taste des Radios oder der Fernbedienung erreichen. (Im Display erscheint „AUX in")

6.6 Schlummer

Der Radio verfügt über eine Snooze-Funktion, die das Gerät nach Ablauf einer festgesetzten Zeit in den Standby-Modus versetzt. Ihnen stehen dabei mehrere Counter zur Verfügung.
Ist die eingestellte Zeit abgelaufen und das Gerät hat sich in den Standby versetzt, können Sie den Radio über die [SNOOZE]-Taste wieder einschalten. Sie können den Zähler jederzeit zurücksetzen oder ausschalten. Rufen Sie im Hauptmenü dazu den Menüpunkt „Schlummer" auf und wählen Sie
durch Drehen des Navigationsreglers eine neue Zeitspanne oder stellen Sie den Zähler auf „Schlummer aus". Alternativ können Sie auch mehrmals die [SNOOZE]-Taste auf dem Radio oder die Fernbedienung drücken, bis die gewünschte Zeitspanne auf dem Display erscheint.

00054819man_de.indd 27 16.04.14 07:57

6.7 Wecker

Der Radio verfügt über zwei Weckzeiten, die mit einem freikonfigurierbaren Empfangsmodus belegt werden können. Die Weckereinstellungen erreichen Sie über die Taste [ALARM] auf der Frontseite des Radios und der Fernbedienung.
Alternativ erreichen Sie die Wecker-Einstellung wie folgt:

[MENU] > Hauptmenü > Wecker

Wecker 1 und Wecker 2 werden identisch konfiguriert. In der Übersicht wählen Sie den gewünschten Wecker durch Drehen und Drücken der [ENTER]-Taste aus und stellen die folgenden Optionen ein:

Erlauben:
Sie haben die Auswahl zwischen „Aus" – „Täglich" – „Einmal" – „Werktage" – „Wochenende"
- Wählen Sie aus, welche dieser Optionen von Ihnen benötigt wird. (Sie können beispielsweise Wecker 1 für Werktage und Wecker 2 für Wochenenden verwenden)

Uhrzeit:
Durch Drehen des Navigationsreglers und Drücken der [ENTER]-Taste können Sie die genaue Weckzeit einstellen.

Modus:
Legen Sie hier fest, ob Sie durch einen Summer, Internet Radio, DAB oder FM geweckt werden möchten.

Hinweis

Bei der Verwendung von Internetverbindungen ist darauf zu achten, dass die Internetverbindung zum Weckzeitpunkt verfügbar sein sollte. Ist keine Verbindung verfügbar, weicht das Radio auf das Wecken durch Summer aus.

Programm:
Sie haben hier die Möglichkeit, die zuletzt gehörte Station als Weckton zu verwenden oder einen der gespeicherten Favoriten für den Weckvorgang zu verwenden.

Lautstärke:
Legen Sie hier fest, mit welcher Lautstärke der Weckton abgespielt werden soll.

Speicher:
Bestätigen Sie mit diesem Menüpunkt Ihre Einstellungen. Nach der Bestätigung ist der Wecker aktiviert und wird auf Basis Ihrer Einstellungen aktiviert.

Hinweis

- Es wird empfohlen, dem Radio das automatische Update über DAB zu gestatten. (**5.2.2.2**) So wird sichergestellt, dass die Uhrzeit auch bei einem Stromausfall oder einem Wechsel von Sommer- auf Winterzeit aktuell ist.
- Sollten Sie eine Radiostation als Weckton gewählt haben, wird das Radio ab dem Weckzeitpunkt eine Stunde aktiv sein. Nach Ablauf dieser Stunde, wird das Radio in den Standby-Modus versetzt. Durch Drücken der [SNOOZE]-Taste können Sie den Radio dauerhaft aktiviert lassen bzw. eine bestimmte Laufzeit (durch wiederholtes Betätigen) festlegen.

7. Allgemeine Bedienung

7.1 Favoriten (lokal)

In den Modi FM, DAB und Internetradio haben Sie die Möglichkeit, Ihren Lieblingssender als Favorit zu speichern. Für jeden Empfangsmodus stehen Ihnen je 10 Speicherplätze zur Verfügung.

Hinweis

Sie müssen sich in dem jeweiligen Empfangsmodus des Senders befinden. Jeder Empfangsmodus verfügt über zehn eigene Speicherplätze, welche nur im zutreffenden Empfangsmodus angezeigt werden.

Favoriten anlegen
Durch Drücken der [MODE]-Taste auf der Frontseite des Radio oder der Fernbedienung öffnen Sie den gewünschten Empfangsmodus. (DAB/FM/Internet Radio) Stellen Sie anschließend den Sender ein, den Sie auf einem Favoritenspeicherplatz ablegen möchten. (Beschreibung in den Punkten 8, 9 und 10)
Wird der Sender ordnungsgemäß empfangen, drücken und halten Sie die [MEMORY]-Taste auf dem Radio oder der Fernbedienung. Nach 2 Sekunden öffnet sich ein Übersichtsfenster, mit den verfügbaren Speicherplätzen. Durch das Drehen des Navigationsreglers und Drücken der [ENTER]-Taste, können Sie zwischen den einzelnen Speicherplätzen wechseln und den zu speichernden Sender auf die gewünschte Position ablegen.

00054819man_de.indd 28 16.04.14 07:57

Favoriten aufrufen
Durch Drücken der [MODE]-Taste auf der Frontseite des Radio oder der Fernbedienung öffnen Sie den gewünschten Empfangsmodus. (DAB/FM/Internet Radio) Durch Drücken der [MEMORY]-Taste auf dem Radio oder der Fernbedienung öffnet sich die Favoritenliste mit den aktuell gespeicherten Favoriten. Bestätigen Sie den gewünschten Sender mit der [ENTER]-Taste.

Hinweis

Gespeicherte Favoriten können nicht gelöscht werden. Möchten Sie einen anderen Sender auf einen Speicherplatz sichern, gehen Sie vor wie im Punkt „Favoriten anlegen" beschrieben und speichern Sie den neuen Sender auf die zu ersetzende Position.

Favoritenverwaltung per Fernbedienung
Die beiliegende Fernbedienung bietet Nummerntasten von 1-10. Jede dieser Nummerntasten kann mit einem Favoriten (pro Empfangsart) belegt werden. Um einen Favoriten zu speichern, halten Sie die entsprechende Nummerntaste auf der Fernbedienung gedrückt (ca. 3 Sekunden). Der Radio bestätigt das Speichern mit dem Hinweis „Gespeichert" auf dem Display. Um den Favoriten dann aufzurufen, drücken Sie kurz die entsprechende Nummerntaste auf der Fernbedienung.

7.2 Lautstärke anpassen / Mute

Durch Drehen des [VOLUME]-Reglers wird die Lautstärke erhöht (rechts) oder reduziert (links). Zusätzlich steht Ihnen auf der Fernbedienung eine [MUTE]-Taste zur Verfügung, welche den Radio bei Betätigung umgehend stumm schaltet. Ein erneutes Drücken der [MUTE]-Taste stellt die Lautstärke auf den Level zurück, den der Radio vor Betätigung der [MUTE]-Taste eingestellt hatte.

7.3 Info (Internet Radio / DAB / DAB+ / FM / Wiedergabe)

Abhängig vom aktuellen Abspielmodus übertragen viele Radiostationen zahlreiche weitere Informationen. Durch das Drücken der [INFO]-Taste am Radio oder der Fernbedienung, wechseln Sie zwischen diesen Informationen.
Beim Empfang über DAB/DAB+ stehen in den häufigsten Fällen folgende Informationen zur Verfügung:

Time/Date:
Uhrzeit und Datum werden automatisch durch übersendete Informationen aktualisiert. Ist keine Information zu Uhrzeit und Datum verfügbar, zeigt das Display lediglich **<TIME/DATE>**.

Frequency:
Die Frequenz des empfangenen Senders wird angezeigt.

Audio Bit Rate:
Die aktuell empfangene digitale Bitrate des empfangenen Senders wird angezeigt.

Signal strength:
Die Signalstärke des empfangenen Senders wird durch einen Balken und seine Länge angezeigt.

DLS:
Dynamic **L**abel **S**egment zeigt zusätzliche Informationen des Senders zum Programm als Laufband-Text an.

Programme Type:
Der Stil des empfangenen Programms wird angezeigt. Ist keine Information zu Uhrzeit und Datum verfügbar, zeigt das Display lediglich **<Programme Type>**.

Ensemble/Multiplex (Group name):
Ensemble/Multiplex ist eine Zusammenstellung verschiedener Sender, die auf einer gemeinsamen Frequenz senden. Meist haben diese Sender eine Gemeinsamkeit in ihrer lokalen Herkunft, ihrem Musik- oder Informationsstil.

8. Internetradio

Wechseln Sie, wie im Punkt **6.1** beschrieben, in den Modus „Internet Radio".

8.1 Zuletzt gehört

Der Radio speichert die zuletzt aufgerufenen Sender in einer eigenen Liste. Um diese Liste aufzurufen gehen Sie wie folgt vor.

[MENU]-Taste (Radio/Fernbedienung) > Zuletzt gehört

Sie befinden sich anschließend in der Übersicht der zuletzt gehörten Internet-Radio Stationen. Durch Drehen des Navigationsreglers, wechseln Sie zwischen den einzelnen Stationen. Um eine Station aufzurufen, drücken Sie die [ENTER]-Taste.

00054819man_de.indd 29 16.04.14 07:57

8.2 Meine Favoriten (vTuner / Online)

Neben den lokalen Favoritenspeichern (**7.1**) haben Sie zusätzlich die Möglichkeit, eigene Favoritenlisten über ein komfortables Web-Interface zu erstellen und diese mit Ihrem Radio zu verknüpfen.
Die erstellten Favoritenlisten können mit mehreren Radios synchronisiert werden und können damit für mehrere Geräte verfügbar sein. Sie erreichen die gepflegten Favoritenlisten wie folgt

[MENU] > Senderliste > Meine Favoriten

8.2.1 Radio online registrieren

Um diese Funktionen nutzen zu können, müssen Sie sich mit einer gültigen E-Mail-Adresse unter der Adresse http://www.wifiradio-frontier.com registrieren. Während der Registrierung werden Sie aufgefordert, den Zugriffscode einzugeben, welcher auf Ihrem Radio abgerufen werden kann. (**8.7.1**)

Hinweis

- Es werden bei der Registrierung keine persönlichen Informationen erhoben.
- Durch die Registrierung entstehen Ihnen keine weiteren Kosten. Das Angebot ist absolut kostenlos
- Nach der Registrierung können Sie aus ungefähr 20.000 Radiosendern und 10.000 Podcasts wählen
- Der Zugriffscode befindet sich unter [MENU] > Senderliste > Senderliste > Zugriffscode erhalten (8.7.1)
- Sollten bei der Registrierung die Radio-ID von Ihnen gefordert werden, Sie finden diese unter
- [MENU] > Systemeinstellungen > Info > Radio ID (5.2.3.4)
- Die Funktion Meine Favoriten (8.2) steht erst nach der Registrierung zur Verfügung

8.2.2 Favoriten verwalten

Nach der Registrierung auf http://www.wifiradio-frontier.com können Sie auf dem Portal das Senderarchiv durchsuchen und aus den dort gelisteten Sendern eigene Favoritenlisten erstellen, welche innerhalb von Sekunden mit Ihrem Radio synchronisiert werden.
Sie können die Stationen nach Ländern, Genre, Sprache, Beliebtheit oder nach neuen Stationen durchsuchen und durch Anklicken auf Ihrer Liste hinzufügen oder eine neue Liste anlegen. Ebenfalls steht Ihnen eine Suchfunktion zur Verfügung, mit der Sie die gesamte Datenbank durchsuchen können.
Sie haben auch die Möglichkeit, die Sender über den Browser probezuhören.

Sollte ein von Ihnen gewünschter Sender noch nicht verfügbar sein, können Sie diesen auf dem Portal manuell hinzufügen oder auch einen Sender zur Aufnahme in die Datenbank vorschlagen. (Sender empfehlen)
Die Datenbank wird ständig erweitert und gepflegt.

8.3 Lokale Sender

Im Menü „Internet Radio" können Sie gezielt nach Sendern aus Ihrem Land suchen. Um diese Suchmethode zu nutzen, gehen Sie wie folgt vor.

[MENU] > Senderliste > Local « Country »

Innerhalb dieser Eingrenzung, können Sie zusätzlich nach Genres eingrenzen oder alle Sender anzeigen lassen.

8.4 Sender

Sie haben auch die Möglichkeit Sender mit zahlreichen anderen Suchfunktionen zu finden.

8.4.1 Nach Ländern

Mit dieser Suchfunktion haben Sie die Möglichkeit, nach Sendern auf bestimmten Kontinenten und in bestimmten Regionen zu suchen. Ebenfalls befindet sich in dieser Suchfunktion das Attribut „Nur Internet", welches klassische Radiostationen nicht einbezieht und eine Vielzahl an reinen Internet-Radios anbietet.

Aufruf:
[MENU] > Senderliste > Sender > Ort

8.4.2 Genre

Wenn Sie auf der Suche nach Sendern sind, welche sich besonders mit einzelnen Rubriken, Musikrichtungen und Schwerpunkten beschäftigen, können Sie die Gesamtauswahl auf ein einzelnes Genre eingrenzen.

Aufruf:
[MENU] > Senderliste > Sender > Genre

8.4.3 Sender Suchen

Wenn Sie den Namen des gewünschten Senders bereits kennen aber diesen nicht in einer Rubrik oder einer anderen Eingrenzung finden können, haben Sie die Möglichkeit die Suchfunktion zu nutzen.
Geben Sie in die Eingabemaske den vollständigen oder einen Teil des Sendernamens ein und klicken Sie auf „OK" um die Suche zu starten.

Aufruf:
[MENU] > Senderliste > Sender > Sender suchen

00054819man_de.indd 30 16.04.14 07:57

8.4.4 Populäre Sender

Eine Auswahl der beliebtesten Sender finden Sie in diesem Menüpunkt.

Aufruf:
[MENU] > Senderliste > Sender > Populäre Sender

8.4.5 Neue Sender

Sender welche gerade in die Datenbank aufgenommen wurden, können Sie mit dieser Suchfunktion finden.

Aufruf:
[MENU] > Senderliste > Sender > Neue Sender

8.5 Podcasts

Podcasts sind abrufbare Beiträge zu verschiedenen Themen, dazu zählen beispielsweise Talkshows, Nachrichten und vieles mehr. Podcasts können über das Internet abgerufen werden. In der Regel stehen ungefähr 10.000 Beiträge zur Verfügung. Ähnlich wie bei Sendern, bietet der Radio die Möglichkeit an, aus der Vielzahl von Podcasts zu filtern oder in der gesamten Datenbank nach einem passenden Ergebnis zu suchen.

Aufruf nach Ländern:
[MENU] > Senderliste > Podcasts > Länder

Aufruf nach Formaten (Themen/Kategorien):
[MENU] > Senderliste > Podcasts > Formate

Aufruf der Podcast Suche:
[MENU] > Senderliste > Podcasts > Suchen Podcasts

8.6 Meine hinzugefügten Radiostationen (vTuner / online)

Wie im Punkt **8.2.2** erwähnt, können Sie die Datenbank auch durch eigene Radiostreams (Adressen des Internetradios) ergänzen. Solch manuell hinzugefügten Sender werden in einem eigenen Menüpunkt „Meine hinzugefügten Radiostationen" im Senderlistenmenü des Internet-Radios angezeigt.
Sie können Ihre hinzugefügten Radiosender wie folgt aufrufen

[MENU] > Senderliste > Meine hinzugefügten Radiostationen

8.7 Hilfe

8.7.1 Zugriffscode erhalten (vTuner / online)

Um sich auf dem Webportal http://www.wifiradio-frontier.com registrieren zu können oder dieses Radio einem bestehenden Account hinzuzufügen, benötigen Sie den Zugriffscode der auf dem Radio hinterlegt ist. Der Zugriffscode besteht aus sieben Zeichen und ist im Radio lokal abgelegt.

[MENU] > Senderliste > Hilfe > Zugriffscode erhalten

Hinweis

Bitte beachten Sie, dass jeder Zugriffscode nur einmal verwendet werden kann. Sollten Sie bei der Registrierung des Radios Probleme haben, wenden Sie sich bitte an den Kundenservice.

9. DAB/DAB+

Wechseln Sie, wie im Punkt **6.3** beschrieben, in den Modus „DAB Radio"
Beim ersten Start des DAB-Empfangs, führt der Radio selbständig einen vollständigen Scan aller verfügbaren Frequenzen durch.

9.1 Suchlauf / Automatischer Suchlauf

Der automatische DAB Sendersuchlauf durchsucht das DAB Band nach verfügbaren Sendern. Nach dem Suchlauf werden alle störungsfrei empfangbaren Sender in alphabetischer Reihenfolge gespeichert.
Sender die bei einem vorherigen Scan schon gefunden wurden aber aktuell nicht zu Empfangen sind, werden in der Senderliste mit einem "?" vor dem Sendernamen dargestellt.
Der automatische DAB Sendersuchlauf startet beim ersten Start im DAB-Modus automatisch, angezeigt im Display durch Suchlauf… und einen Fortschrittsbalken. Wenn Sie den Suchlauf erneut starten möchten, gehen Sie wie folgt vor:

[MENU] > Suchlauf

9.2 Senderliste

Sie können die Senderliste im DAB-Modus jederzeit aufrufen, dazu gibt es zwei Möglichkeiten.
a) Wenn bereits ein Sender wiedergegeben wird, drehen Sie einfach den Navigationsregler. Der Radio stellt nun die Senderliste auf dem Display dar.
b) Drücken Sie die [MENU]-Taste und navigieren Sie zum Menüpunkt „Senderliste"

00054819man_de.indd 31 16.04.14 07:57

9.3 Senderliste säubern

Um Sender, welche derzeit nicht im Empfangsgebiet liegen, aus Ihrer Senderliste zu entfernen, gehen Sie wie folgt vor

[MENU] > Senderliste säubern > Ungültige Server entfernen?

Bestätigen Sie die Abfrage im Display mit „Ja"

9.4 Dynamic Range Control (DRC)

Manche Radiosender im DAB-Netzwerk unterstützen eine Audio-Level-Kontrolle, welche bei wechselnden Lautstärken bei der Wiedergabe aktiv werden. Steigt der Audiopegel während der Wiedergabe plötzlich an, regelt die DRC die Lautstärke selbständig herunter. Das Selbe geschieht, wenn die Wiedergabe plötzlich leiser wird, der Radio wird die Lautstärke dann wieder verstärken.

Dieser Radio verfügt über drei verschiedene Einstellungen für DRC:

Internetradio9:
Der Radio greift stark in den Audiolevel der aktuellen Wiedergabe ein
Musikabspieler0:
Der Radio regelt die Lautstärke in einem niedrigen Bereich nach
Musikabspieler1:
Der Radio regelt die Lautstärke nicht selbständig
Diese Funktion ist als Standard auf „DRC aus" und muss im Menü aktiviert werden. Dazu gehen Sie wie folgt vor

[MENU] > Dynamic Range Control > *gewünschte DRC Einstellung

9.5 Senderliste Sortierung

Standardmäßig sortiert der Radio die Sender in alphabetischer Reihenfolge. Sie können die Sortierung auch nach Signalstärke oder Ensemble durchführen. Um die Sortierreihenfolge zu ändern, gehen Sie wie folgt vor

[MENU] > Senderliste-Sortierung > *gewünschte Sortiereinstellung

Hinweis

DAB/DAB+ erlaubt die Übertragung mehrerer Stationen auf einem Frequenzblock. Bei der Sortierung nach Ensemble werden die Sender so dargestellt, wie Sie auf den Frequenzblöcken verteilt sind.

10. FM

Wechseln Sie, wie im Punkt **6.4** beschrieben, in den Modus „FM Radio".

10.1 Sender suchen

Sie können die Frequenz des gewünschten Radiosenders manuell einstellen oder das Radio den nächsten Sender suchen lassen. Stationen, die zusätzliche Informationen über die Station und das Programm übermitteln, werden im Display durch ein „RDS"-Symbol (Radio Data System) gekennzeichnet.

Manuelle Frequenzeinstellung
Um eine Frequenz manuell einzustellen, drehen Sie den Navigationsregler in die gewünschte Richtung.
Bei einer Drehung nach rechts wird die Frequenz in um 0.05MHz pro Raster erhöht. Bei einer Drehung nach links wird die Frequenz um 0.05MHz pro Raster reduziert.
Automatische Frequenzeinstellung
Um den Radio selbst nach der nächsten Station suchen zu lassen, drücken Sie die [ENTER]-Taste und der Radio wechselt zur nächsten Station, die über ein ausreichendes Signal verfügt.

Automatische Frequenzeinstellung
Um den Radio selbst nach der nächsten Station suchen zu lassen, Drücken Sie die [ENTER]-Taste und der Radio wechselt zur nächsten Station, welche über eine ausreichende Signal verfügt.

10.2 Suchlauf-Einstellung

Die Suchlauf Einstellung erlaubt es, Sender mit einer schwachen Signalstärke auszuschließen. Diese Option lässt sich aktivieren und deaktivieren. Wenn Sie die Option deaktivieren, stoppt der Radio seinen Suchlauf auch für schlecht empfangbare Sender. Um diese Option zu verändern gehen Sie wie folgt vor

[MENU] > Suchlauf-Einstellung

10.3 Audio-Einstellung

Bei manchen Stationen führt es zu einer leichten Qualitätsverbesserung, wenn die Sender mit einem schwachen Empfangssignal in „Mono-Qualität" abgespielt werden. Sie können diese Funktion im Menü aktivieren und der Radio wird dann bei einer schlechten Signalqualität selbständig auf Mono-Empfang umstellen.

[MENU] > Audio-Einstellung

00054819man_de.indd 32 16.04.14 07:57

11. Wartung und Pflege

- Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.
- Sollten Sie das Produkt längere Zeit nicht nutzen, schalten Sie das Gerät aus und trennen es von der Stromversorgung. Lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

12. Gewährleistungsausschluß

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

13. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.
Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)

Weitere Supportinformationen finden sie hier:
www.hama.com

14. Technische Daten

Modell	Internet- und DAB- Radio DIR3100
Artikelnummer	00054819
Beschreibung	Internet-Radio/Netzwerk-Audio-Player/DAB-Radio mit eingebauten Zweikanal-Lautsprechern
Display	128x64 pixel
Unterstützte Netzwerke	IEEE 802.11b/g/n wireless (WLAN) 10/100 Ethernet (LAN)
WLAN-Verschlüsselung	WEP, WPA, WPA2
Unterstützte Abspielformate	WMA, MP3, FLAC
Netzteil	AC 100-240V 50/60Hz
DAB-Empfang	174-240 MHz
FM-Empfang	87.5-108 MHz
Anschlüsse	Kopfhörer, 3.5mm Stereoklinkenbuchse Line-IN, 3.5mm Eingangsbuchse LAN (RJ45) AC IN Stromversorgung
Betriebstemperatur	+5°C bis 35°C

15. Entsorgungshinweise
Hinweis zum Umweltschutz:

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

16. Konformitätserklärung

CE Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitäts-erklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com.

00054819man_de.indd 33 16.04.14 07:57

E Español [Spanish]

Mediante la presente, Hama GmbH &Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com, buscando el código mencionado en el recuadro superior "find", y luego dentro de la carpeta "downloads". O bien en la www.hama.es , buscando el mismo código en el aparato de búsqueda rápida.

RUS Россия [Russian]

Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на вебузле www.hama.com.

NL Nederlands [Dutch]

Hiermee verklaart Hama GmbH & Co. KG, dat dit apparaat voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u op internet onder www.hama.com.

GR Ελληνική [Greek]

Η εταιρία Hama GmbH & Co. KG δηλώνει πως η συσκευή αυτή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EG Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία R&TTE 99/5/EK θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.hama.de.

PL Polski [Polish]

Hama GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że urządzenie to spełnia podstawowe wymagania i pozostałe właściwe postanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności wg dyrektywy 99/5WE dotyczącej urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych dostępna jest na stronie www.hama.com.

H Magyar [Hungarian]

A Hama GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeivel és az egyéb vonatkozó rendelkezésekkel. A 99/5/EK R&TTE irányelv szerinti megfelelőségi nyilatkozatot a www.hama.com címen találja meg.

CZ Česky [Czech]

Tímto firma Hama GmbH & Co. KG potvrzuje, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/ES najdete na internetových stránkách www.hama.com.

SK Slovensky [Slovak]

Spoločnosť Hama GmbH & Co. KG týmto prehlasuje, že tento prístroj zodpovedá základným požiadavkám a ostatným relevantným ustanoveniam Smernice 1999/5/ES. Vyhlásenie o zhode podľa smernice R&TTE 99/5/ES si môžete pozrieť na adrese www.hama.com.

P Português [Portuguese]

A Hama GmbH & Co. KG declara, deste modo, que este aparelho respeita as exigências básicas e restantes requisitos relevantes da directiva 1999/5/CE. Pode consultar a declaração de conformidade, segundo a directiva R&TTE 99/5/CE, em www.hama.com

TR Türkiye [Turkish]

Hama GmbH & Co. KG bu cihazın 1999/5/EC Direktifi'nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&TTE Direktifi 99/5/EC'ye göre uygunluk beyanı için www.hama.com adresine bakınız.

RO România [Romanian]

Hama GmbH & Co. KG, declară prin prezenta ca acest aparat este în conformitate cu cerinţele esenţiale şi celelalte hotărâri relevante ale Directivei 1999/5/EC. Declaraţia de conformitate conform Directivei R&TTE 99/5/EC o găsiţi în Internet la www.hama.com.

S Svenska [Swedish]

Hama GmbH & Co. KG försäkrar härmed att den här apparaten överensstämmer med de grundläggande kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Försäkran om överensstämmelse enligt R&TTE-direktivet 99/5/EG hittar du på www.hama.de.

FIN Suomi [Finnish]

Hama GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY perusvaatimusten ja muiden oleellisten säännösten mukainen. Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.hama.com.

00054819man_it.indd 70 16.04.14 07:57

D Dieses Gerät darf in Frankreich nur in geschlossenen Räumen verwendet werden!
GB In France this device is only to be operated indoors!
F L´utilisation en France de cet appareil est autorisée exclusivement dans des locaux fermés.
E En Francia este aparato solo puede utilizarse in espacios cerrados.
NL Dit toestel mag in Frankrijk alleen in droge en gesloten ruimtes gebruikt worden!
I In Francia, questo apparechio può essere utilizzato soltanto in locali chiusi!
GR Στη Γαλλία αυτή η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε κλειστούς χώρους.
S I Frankrike får den här apparaten bara användas inomhus!
FIN Laitetta saa Ranskassa käyttää vain suljetuissa tiloissa!
PL Urządzenia można we Francji użytkować tylko w zamkniętych pomieszczeniach!
H Ez a készülék csak zárt helyiségben működtetethető Franciaországban!
CZ Toto zařízení smí být ve Francii provozováno jen v zuavřených místnostech!
SK Toto ziriadenie smie byť vo Francúzsku prevádzkované len v uzavretých miestnostiach!
P Em França, este aparelho apenas pode ser utilizado em espaços fechados!
RUS Во Франции эксплуатация изделия разрешается только в сухих, закрытых помещениях!
TR Bu cihaz sadece Fransa'da kuru ve kapalı mekanlarda çalıştırılmalıdır!
RO Acest aparat poate fi utilizat în Franþa numai în încãperi închise!
DK Dette apparat må kun bruges i lukkede rum i Frankrig!
N I Frankrike får dette apparatet kun brukes i lukkede rom!
HR Ovaj uređaj smije se u Francuskoj koristiti samo u zatvorenim prostorijama!

00054819man_it.indd 71 16.04.14 07:57

Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00054819/04.14

00054819man_Titel.indd 2 16.04.14 07:57